

[This question paper contains 2 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 4134

J

Unique Paper Code : 2121002003

Name of the Paper : Punjabi Bhasha Ate Anuwad

Name of the Course : Common Prog Group (AEC-6)

Semester : IV – Examination May-June 2025

Duration : 2 Hours

Maximum Marks : 60

**Instructions for Candidates**

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.

ਨੋਟ: ਸਾਰੇ ਭਾਗ ਕਰਨੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ।

**ਭਾਗ ਪਹਿਲਾ**

1. ਅਨੁਵਾਦ ਕਿਸ ਨੂੰ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ? ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਨ ਵੇਲੇ ਦਰਪੇਸ਼ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਿਓ। 10

ਜਾਂ

ਅਨੁਵਾਦ ਤੋਂ ਕੀ ਭਾਵ ਹੈ? ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਨ ਵੇਲੇ ਕਿਹੜੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਰੱਖਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ?

2. ਮਾਨਵੀ ਅਨੁਵਾਦ ਉਪਰ ਸੰਖੇਪ ਨੋਟ ਲਿਖੋ। 05

ਜਾਂ

ਬਹੁ-ਭਾਸ਼ਾਈ ਅੰਤਰ ਸੰਵਾਦ ਨਾਲ ਜਾਣ-ਪਛਾਣ ਕਰਾਓ।

**ਭਾਗ ਦੂਜਾ**

3. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਵਾਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਪੰਜ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ : 10

I. वह हमेशा दूसरों की मदद करने के लिए तैयार रहता है॥

II. मुझे आशा है कि तुम जल्दी ठीक हो जाओगे।

III. उसने मुझे एक कहानी सुनाई।

IV. नम्रता सफलता की प्रतीक है।।

V. I told him that he had left his books at home.

VI. My friend invited me to his birthday party.

VII. You have to work very hard for this success.

VIII. Will you help me?

4. ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਪੰਜ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ: 05

honesty, beautiful, monthly, flower, rich, उपहार, प्यार, परीक्षा, मेहनत

P.T.O.

### ਭਾਗ ਤੀਜਾ

5. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਪੈਰ੍ਹੇ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ:

10

अपने स्वास्थ्य का ध्यान रखना अति आवश्यक है। जब आप स्वस्थ होंगे तो आप अपने जीवन के अन्य पहलुओं की भी देखभाल करने में सक्षम होंगे। मनुष्य को धन और वैभव की ओर अंधी दौड़ को छोड़कर स्वास्थ्य के महत्व को समझने की नितांत आवश्यकता है। एक व्यक्ति को अच्छे स्वास्थ्य का आनंद लेते हुए तब कहा जाता है जब वह किसी भी शारीरिक बीमारियों, मानसिक तनाव से रहित होता है और अच्छे पारस्परिक संबंधों का मज़ा उठाता है।

ਜਾਂ

The name of our country is Bharat or Bharatvarsh. It is also called Hindustan. In English, it is called India. It is our motherland. It is one of the biggest countries of the world. The Himalayas are in the north of country. To its south are the Indian Ocean and Sri Lanka. The Arabian Sea and Pakistan are the west and the Bay of Bengal, Bangladesh, and Myanmar are to the east of our country. There are many rivers in India. Our country has many mountains and mountain ranges too. There are many big cities in our country.

6. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਵਿਗਿਆਨ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ:

05

A newly built 2 story luxury flat, complete with interior furnishings for sale. Flat is located in Kochi, M.G Road, Kerala. The expected price of the flat: INR 60 lakhs. Contact number: Ranjith – 900xxxxxxx. Interested buyers only.

ਜਾਂ

जरूरत है एक अनुभवी पुरुष गणित शिक्षक, जो 10वीं कक्षा के लड़के के लिए व्यक्तिगत शिक्षक के रूप में कार्य करें। उम्मीदवार को स्कूल में कम से कम 10 वर्षों का गणित पढ़ाने का अनुभव होना चाहिए। आवेदन कृपया पूरी जानकारी के साथ मनीषा, 10, राजाजी नगर, बेंगलुरु पर भेजें।

### ਭਾਗ ਚੌਥਾ

7. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿਚੋਂ 10 ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ:

10

Advance, Minimum, Amount, Attendance, Cash, Receipt, Application, Sanction, Research, Editor, clarification, Resignation, Urgent

8. ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਪੰਜ ਸ਼ਬਦ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਲਿਖੋ :

05

Address, Letter, Post Office, Passenger, Envelope, Bill, Draft, Platform